

1. Situation

Mai and Aki are speaking about recent events.

Dialogue

マイ：最近、何か面白いことあった？

Mai: Has there been anything interesting recently?

- 面白い interesting; fun; funny

アキ：何にもない。全く普通。

Aki: Nothing at all. Completely normal.

- 全く entirely; completely; (not) at all; usually used with a negative form: 全くわからない。I don't understand at all.
- 普通 normal; regular; ordinary; common

マイ：休みの日とかも？

Mai: Even on your days off?

- 休み holiday, a day off; rest; being closed

アキ：うん。あ、そうだ。面白いっていうより嬉しいことなんだけど。

Aki: Yeah. Ah, that's right. It's something that is pleasant rather than interesting though.

- ～って a colloquial form of と; と言う → って言う (sb/sth says that...), と聞く → って聞く (I hear that); ということ → っていうこと (it means that); I hear: 結婚したんだって。I heard they got married.
- 嬉しい glad; happy

マイ：何が^{なに}あったの？

Mai: What happened?

アキ：この^{まえ}前の^{やす}休みに、アメリカから^{ともだち}友達が^き来たんだよ。

Aki: My friend came from the United States during the last break.

- アメリカ The United States of America; America: ^{みなみ}南アメリカ South America

マイ：えー、アメリカから？それは^{うれ}嬉しいよね。いつの^{ともだち}友達？

Mai: Wow, from the United States? That is pleasant, isn't it? Your friend from when?

アキ：子供の^{ころ}頃の。かなり^{なが}長く^あ会ってなかったんだよ。

Aki: From my childhood. We hadn't met for a really long time.

- ^{なが}長い long
- ^あ会う to meet; to see

マイ：じゃあ、^{はな}話すこと、たくさんあったよね。

Mai: Then you must have had lots to talk about, right?

- じゃあ well; so; then

アキ：うん、^{でんわ}電話では^{はな}話してるんだけどね。

Aki: Yeah, although we do speak on the phone.

- うん (casual, non-keigo) yes; yeah
- ^{でんわ}電話 telephone, call; ^{でんわ}電話する to call (on the phone)

マイ：あー、そうなんだね。じゃあ、^{なが}長く^あ会ってないって^{かん}感じ、あんまりしなかった？

Mai: Ah, I see. Then it didn't really feel like you had not met for a long time?

アキ：うん、^{まった}全く。^{ふつう}普通に^{はな}話してたよ。でも^あ会って^{はな}話すの、なんかいいよね、^{でんわ}電話より。

Aki: Right, not at all. We spoke normally. But there's something nice about meeting and talking instead of talking on the phone, right?

マイ：うん、なんか^わ分かる。

Mai: Yeah, I kind of understand.

2. Situation

On the day of her move, the mover and Mai are speaking.

Dialogue

マイ：おはようございます。

Mai: Good morning.

ぎょうしゃ 業者：おはようございます。では、^{はじ}始めますね。

Mover: Good morning. So, I will get started.

- ^{はじ}始める to start; to begin

マイ：はい。どこから^{はじ}始めますか？

Mai: All right. Where will you start from?

ぎょうしゃ 業者：では、ここから。

Mover: Well, from here.

マイ：ここにある^{もの}物はみんな^{あた}ら新しいところに^も持っていきます。

Mai: I will take everything here to the new place.

- ^{あた}ら新しい new; fresh

ぎょうしゃ 業者：わかりました。^{あと}後で^お置く^{ばしょ}場所聞きますね。

Mover: I understand. I will ask where to put it later.

- ^お置く to put; to place; to leave
- ^{ばしょ}場所 place; spot; position

マイ：はい。それから、これだけはここに^{のこ}残します。

Mai: All right. Also, I will leave only this thing here.

- ^{のこ}残す to leave

業者^{ぎょうしゃ}：はい。ここに^お置いておきますね。でも、^{のこ}残してどうするんですか？

Mover: All right. I will leave it here. But what will you do with it if you leave it?

- ~ておく to do something in advance; in preparation for something; to keep things as they are: ランチ^{つく}作っておくね。I'll make lunch (so that you can eat after).

マイ：友達^{ともだち}にあげるんです。私^{わたし}はもう使^{つか}わないけど友達^{ともだち}が使^{つか}いたって。後^{あと}で取^とりに来^くるんですよ。

Mai: I am giving it to my friend. I will not use it anymore, but my friend wants to use it. My friend will come get it later.

業者^{ぎょうしゃ}：あー、分^わかりました。物^{もの}を大^{だい}事^じにするのはいいことですね。

Mover: Ah, I understand. It is a good thing to take good care of things, isn't it?

- 大^{だい}事^じ important; serious; 大^{だい}事^じにする to take good care of; to cherish; to treasure

マイ：はい、友達^{ともだち}は嬉^{うれ}しいって言^いってくれるし、私^{わたし}も大^{だい}事^じに使^{つか}ってくれると嬉^{うれ}しいし。まだ新^{あた}しい物^{もの}ですから。

Mai: Yes, my friend says this will make them happy, and I will be happy if this is used with good care because it is still new.

- ~と if, when: 外^{そと}に出^でると雨^{あめ}だった。When I went outside, it was raining; 先生^{せんせい}に話^{はな}すといいよ。
It'll be good to talk to the teacher.